

༄༅། །རྗེ་བཙུན་རྡོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མ་བདེན་གཉིས་ཞལ་ཅན་གྱི་སྒྲོས་མེད་ཞི་བའི་སྒྲིན་སྲེག་བདེ་ཆེན་འབར་བའི་འོད་ཟེང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

The Unelaborated Peaceful Fire Puja of Jetsün Vajrayoginī with the Faces of the Two Truths known as

The Blazing Light Rays of Great Bliss

By Orgyen Nüden Dorje

BUDDHA VISIONS PRESS

Portland, Oregon

www.buddhavisions.com

contact@buddhavisions.com

Copyright © 2015 by Eric Fry-Miller. All rights reserved.

ཁ་མོ་གུ་རུ་བཟོ་སྐྱ་ར་ཉི། །ཀུན་ཀྱབ་ཐབས་ལ་མཁས་པའི་སྣོད་རྗེ་དང་། །རྣམ་ཀུན་མཚོག་ལུན་འོད་གསལ་ཤེས་རབ་ཆེ། །གཉིས་མེད་རྒྱལ་བ་མ་ལུས་བསྐྱེད་པའི་ཡུམ། །སྤྲེལ་མཚོག་དང་དབྱེར་
 མེད་གུས་ལྷན་འཚུལ། །དེ་ལ་འདིར་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མའི་བསྐྱེད་རིམ་ལ་བརྟེན་ནས་བསྐྱེད་པ་སྣོན་དུ་སོང་བའི་ཁ་སྐོང་གུ་སུ་ལི་པའི་ལུགས་ལྟར་བསྐྱབས་པའི་བཙུ་ཆ་ཞི་བའི་སྦྱིན་སྲིག་ལ་འཇུག་པ་གང་དེས་
 གནས་དབེན་པར་གཅིག་པུར་མཐུན་སྦྱོར་འཛོམས་དཀའ་བར་མེ་ཁྲོལ་ལམ་ཐབ་གྱི་མེ་ལ་བརྟེན་པའི་བྱ་ཚུལ་ནི། །ནང་མཚོད་དང་དོར་དྲིལ་ཉིལ་སྐྱེས་འདུ་བྱས་ལ།

Namo guru vajravārāhī Within all-pervasive skillful means are masterful compassion and the great wisdom of luminosity endowed with the supreme of all aspects! I prostrate with devotion to the mother who gave birth to all the victorious ones, inseparable from the supreme Guru! Here, one first should have completed the mantra recitations of the generation stage practice of Vajrayoginī. Then, to amend [mistakes] in the tradition of the kusalipa [beggars] it is sufficient to do a peaceful fire puja of one tenth [of the number of mantras]. In this, going to the trouble to be alone in a solitary place with all the necessities, one utilizes a fire hearth. To do this, one should assemble the inner offerings, vajra, bell, [black] sesame seeds, and so forth.

མེ་ཐབ་ཁ་སྐོང་རོ་ཉེས་བསང་། །སྤྲེལ་སྐྱ་སྐྱེས་སྦྱང་།

om khandra rohe hung hung phat om swabhawa shuddho sarwa dharma swabhawa shuddho ham
 Cleanse the hearth with: *Oṃ khandra ro he hūṃ hūṃ phat* Purify with: *Oṃ svabhāvaśuddhaḥ sarvadharmāḥ svabhāvaśuddho haṃ*

རྗེ་ །སྣང་བའི་ཚོས་ཀུན་སྣོད་པའི་དབྱེད་ས་སུ་དག །མེ་ཐབ་མེ་ལོང་ཡེ་ཤེས་དཀར་གསལ་ལྷུམ།

hri nang wai chö kün tong pai ying su dag me thab me long ye she kar sal dum

Hriḥ All phenomenal appearances are purified in the expanse of emptiness. The hearth of mirror-like primordial wisdom is

ཁྲོག་ཚོགས་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་སྣོད་བུད་ཤིང་བཙུགས། །བདེ་སྣོད་དབྱེར་མེད་ཡེ་ཤེས་མེ་དཔུང་གྲོང་།

tog tshog gye tri zhi tong bü shing tseg de tong yer me ye she me pung long

round, white, and luminous. Upon it is stacked the firewood of the eighty-four thousand types of conceptual thoughts.

ཐབས་ཤེས་བྱུང་འཇུག་ཚོས་འབྱུང་ཉིས་བཙུགས་ནང་། །འཁོར་བའི་སྦྱོན་སྦྲངས་པ་དྲུ་འབུམ་ལུན་སྣོད་།

thab she zung jug chö jung nyi tseg nang khor wai kyön pang pema bum den teng

There is a mass of fire of the primordial wisdom of inseparable bliss and emptiness. Within two interlaced dharmodāyas

སྦྱིད་ཞི་མཉམ་རྩི་ལྷའི་གདན་གྱི་ཁར། །ཚོས་ཉིད་དོན་དམ་རྩི་པའི་བམ་ཆེན་སྣོད་།

si zhi nyam röl nyi dai den gyi khar chö nyi dön dam röl pai bam chen teng

of unified skillful means and wisdom is the hundred thousand petaled lotus of the faults of saṃsāra being left behind.

Above that, upon a seat of the sun and moon, displaying the equality of existence and peace, is a human corpse, the ultimate display of dharmatā.

།ས་བོན་ཕྱག་མཚན་ཡོངས་གྱུར་བྱན་རྫོགས་སུ། །སྐད་ཅིག་རྫོགས་པའི་དོ་རྗེ་རྣམ་འབྱོར་མ།

sab bön chag tshen yong gyur dren dzog su ke chig dzog paid or je nal jor ma

Above that is the seed syllable and [drigug] hand implement that completely transform with complete recollection, instantly into [myself] as the complete Vajrayoginī.

།ཚོས་ཀུན་དུ་མ་རོ་གཅིག་སྐྱུ་མདོག་དཀར། །སྲིད་དང་ཞི་བའི་རྩ་ཞལ་ཁྲོ་ཆགས་འདྲེས།

chö kün du ma ro chig ku dog kar si dang zhi wai tsa zhal tro chag dre

All manifold phenomena are of one taste as my enlightened body, white in color.
My main face of existence and peace has a mixed wrathful and passionate expression.

།དོན་དམ་འགྱུར་མེད་རྣ་ལྟག་པག་ཞལ་མཚན། །ཡི་ཤེས་རྒྱས་པའི་དབུ་སྐྱུ་བཅིང་གོལ།

dön dam gyur me na tag phag zhal tshen ye she gye pai u tra gyen ching dröl

Behind my ear is the head of a sow, symbolizing the unchanging ultimate nature. My hair is unbound as unfolding primordial wisdom.

།དུས་གསུམ་མཁྱེན་པའི་སྐྱེན་གསུམ་ཕྱོགས་བརྒྱར་གཟིགས། །མ་རྫོགས་འགྲོ་ཀུན་བསྐྱལ་བའི་ཞལ་གདངས་ཞིང།

dü sum khyen pai chen sum chog gyar zig ma tog dro kün dral wai zhal dang zhing

My three eyes perceive the three times, gazing in the hundred directions.

།འདུད་བཞི་རྩད་ནས་གཅོད་པའི་མཚེ་བ་གཅོགས། །ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཟུང་འཇུག་ཕྱག་གཉིས་ཀྱིས།

dü zhi tse ne chö pai che wa tsig thab dang she rab zung jug chag nyi kyi

My open mouth frees all unrealized sentient beings. My bared fangs sever the root of the four maras.
With two arms of united method and wisdom,

།གཏུག་ཅན་ཟིལ་གྱིས་གཞོན་པའི་གྲི་གྲུག་གཡས། །རྫོག་མེད་ཟས་ལ་རོལ་བའི་ཐོད་བྲག་གཡོན།

dug chen zil gyi nön pai dri gug ye tog me ze la röl pai thö trag yön

My right hand holds a drigug that gloriously subjugates evil ones, and my left hand holds a skull cup of blood by which I enjoy

།ཐབས་མཚོག་སྐྱས་རྩལ་ཁ་ལྷོ་གྲུ་མོར་བརྟེན། །དུག་ལྡ་དག་བ་ཐོད་སྐྱམ་དབུ་རྒྱན་སྐྱས།

thab chog be tshül khat vang dru mor ten dug nga dag pa thö kam u gyen tre

the sustenance of non-conceptuality. In the inner curve of my arm is my supreme skillful means hidden as a khatvāṅga,

།འདྲུ་བྱེད་དག་པ་ཐོད་པའི་དོ་གལ་འཕྱང་། །མར་ཕྱིན་དུག་རྫོགས་རུས་པའི་རྒྱན་དུག་གསོལ།

du che dag pa thö pai do shal chang phar chin drug dzog rü pai gyen drug söl

As the purity of the five poisons, I wear a crown of five dry skulls. As the purity of karmic formation, I wear a necklace of heads.
As the complete six pāramitās, I wear the six types of bone ornaments.

།ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡི་རང་རྩལ་འོད་ལྷའི་མེ། །རབ་འབར་ཚང་ཚོང་འབྲིགས་པའི་དབུས་སུ་གསལ།

ye she nga yi rang tsal ö ngai me rab bar tshang tshing trig pai ü su sal

The self-expression of the five primordial wisdoms is fire of the five colored light. I appear in the center of the intense blaze of Gahvara

།སྤྱོགས་བཞིར་རང་འདྲ་མཁའ་འགོ་བཞི་ཡིས་བསྐྱོར། །གནས་དུག་གོ་ཚའི་ལྷ་རྣམས་ཡེ་ནས་རྫོགས།

chog zhir rang dra khan dro zhi yi kor ne drug go chai lha nam ye ne dzog

[the "Dense Wilderness" charnel ground]. I am surrounded by four ḍākinīs like myself in the four directions.

།མ་བཙོས་གདོད་ནས་དག་པའི་ངོ་བོར་བསྐྱེད། །གནས་གསུམ་ཨོྭ་ལྷ་རྩྱུ་དང་བྱུགས་སྤོག་བེ།

ma chö dö ne dag pain go work ye ne sum om ah hung dang thug sog bam

In my six places the deities of armor are primordially complete. I am born within the uncontrived primordially pure essence.
From *Om āḥ hūṃ* at my three places and from my heart's life-force syllable *Vaṃ*

།དེ་ལས་འོད་འཕྲོས་ཨོ་རྒྱན་བདེ་ཚེན་ཞིང་། །རང་འདྲ་སྤྱན་དྲངས་དམ་ཡེ་དབྱེར་མེད་གྱུར།

de le ö trö or gyen de chen zhing rang dra chen drang dam ye yer me gyur

Light emanates to the Uddiyāna pure realm of great bliss invoking my likeness. The wisdom and samaya deities become inseparable.

།དབང་ལྷ་སྤྱན་དྲངས་རིགས་ལྷས་དབང་བསྐྱེད་ཞིང་། །ཚུ་ལྷག་གྱེན་འབྲིལ་རིགས་བདག་དབུ་བརྒྱན་གྱུར།

wang lha chen drang rig nge wang kur zhing chu lhag gyen khyil rig dag ur gyen gyur

The invited deities of the five families bestow the empowerment. Excess water coils up becoming the Lord of the family's crown ornament.

འདོད་གསོལ་གྲངས་གསོག་སྐབས་ཨོ་གསུམ་མ་ཁོན་བརྒྱས་པས་འབྲུལ་ཞིང་། བརྒྱའམ་ལྷ་བརྩའི་མཚམས་སུ་དབྱངས་གསལ་རྟེན་སྟིང་ལན་གསུམ་བརྗོད་ནས་གོང་གི་མཚོན་བསྟོད་བྱ། ཡིག་བརྒྱ་ལན་གསུམ་དང་།

At the time of accumulating numbers [of peaceful fire pujas] prayers one offers by reciting the triple *Om* mantra followed by the short added mantra and supplication [ending with *shāntim kuru svāhā*]. [Each recitation of this one burns a black sesame seed in the fire with the visualization. Utilizing this method one accumulates one tenth of the number of mantra accumulations. So for 1,300,000 mantras, one does 130,000 recitations.] Every hundred or fifty [recitations], recite the vowels and consonants and the mantra of interdependence three times, do the earlier offering and verse of praise [top of page five], and recite the hundred syllables three times with the following verse [before going back to the recitations].

མ་འགྱོར་པ་དང་ཉམས་པ་དང་། །གང་ཡང་བདག་སྐོངས་སྟོ་ཡིས་ནི།

ma jor pa dang nyam pa dang gang yang dag mong lo yi ni

Whatever omissions and all impairments, under the power of my own ignorance,

།བགྱིས་པ་དང་ནི་བགྱིད་རྩལ་གང་། །དེ་ཀུན་མགོན་པོས་བཟོད་པར་མཛོད།

gyi pa dang ni gyi tsal gang de kün gön pö zö par dzö

all that has been done whatever there may be, I plead O' protectors be patient with these.

At the End of the Session

ཡེ་ཤེས་མེ་ལྷ་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་གཤེགས། །དམ་ཚིག་ལྷ་ཚོགས་རང་གི་སྟིང་གར་བསྟུ།

ye she me lha chö kyi ying su sheg dam tshig lha tshog rang gi nying gar dü

The primordial wisdom fire deities pass into the absolute expanse. The assembled samaya deities dissolve into my heart.

ཧྲིཿ སྲིད་ཞི་མཉམ་ཉིད་བདེ་ཆེན་འདུས་མ་བྱས། །འཁོར་འདས་བདེ་ཆེན་བཅུན་མོའི་མཁའ་དབྱིངས་སུ།

hri si zhi nyam nyi de chen dü ma che khor de de chen tsün möi kha ying su

Hriḥ The equanimity of existence and peace is uncreated great bliss.

Within the expanse of the great blissful Vajra Queen of saṃsāra and nirvāṇa,

།བདེ་ཆེན་དབྱིས་རོལ་ཟག་མེད་མཁའ་སྟོད་གྲུབ། །བདེ་སྟོང་འགྱུར་བ་མེད་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

de chen gye röl zag me kha chö drub de tong gyur wa me pai ta shi shog

The great blissful enjoyment of the immaculate Khecara paradise is accomplished.

May there be auspiciousness of unchanging bliss and emptiness!

།གཞན་ཡང་གིས་བརྗོད་བཟོ་སློབ་འོས་མཚམས་གིས་མཐའ་བརྒྱན་ནོ། །རྒྱལ་བ་མ་ལུས་བསྐྱེད་ཡུམ་རྣལ་འབྱོར་མའི། །ཟབ་གསང་བསྐྱེད་རྗོགས་སྤིང་པོའི་རྣལ་འབྱོར་གྱི། །ཉམས་ལེན་བདེ་སྤྱིར་ཀུ་ས་ལི་
 པའི་ལུགས། །གྲུབ་ཐོབ་གོང་མའི་བཞེད་སློལ་མ་ཉམས་སྤེལ། །ཞེས་བ་རྒྱུབ་སྐྱར་ཚོས་འཕེལ་གྱིང་གི་བླ་མཚན་མཚོག་སྤུལ་དང་། དགོ་སློང་དབང་རྒྱལ། གསོལ་དཔོན་ཚོས་གྲགས་བཅས་གི་ཉམས་སུ་ལེན་
 བདེའི་སྤྱིར་དུ་བསྐྱལ་བ་བཞིན་ལྟོ་རྗེ་དུང་པས་ཐུན་མཚམས་སུ་སྤེལ་བའི་ཡི་གེ་པ་ནི་ཨོ་རྒྱན་བསྟན་འཛིན་ནོ། །དགོ་བས་རྒྱུབ་བརྒྱད་རིན་པོ་ཆའི་བསྟན་པ་ཕྱོགས་དུས་གནས་སྐབས་ཀུན་ཏུ་དར་རྒྱས་ཤོག །

Recite other prayers of auspiciousness and dedications to adorn the end of retreat. In order to simply practice the profound secret essential yogas of the generation and completion of the mother who gave birth to all the victorious ones without exception, there is the tradition of the kusalipa beggars. May this tradition of the previous siddhas not decline but flourish! At the practice encampment of Chöpel Ling, in order to simplify the practice and in accordance with the requests of Lamchen Chogtrul, Gelong Wangyal, and Solpön Chödrag, this was composed by Lho Je Drung Orgyen Nüden Dorje in between sessions. It was written down by Orgyen Tenzin. By this merit, may the teachings of the precious lineage of accomplishment spread and flourish throughout all directions, times, places, and occasions!

May the blissful compassionate primordial wisdom flames of Vārāhī consume us all!